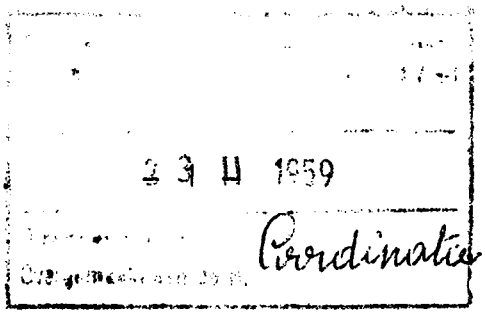
ML.



L. 6539/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e januari 1959 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het schoolverlof wordt vastgesteld in de Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs", heeft de 12e februari 1959 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 31 janvier 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les dates des vacances et congés dans les établissements d'enseignement artistique de l'Etat", a donné le 12 février 1959 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

De Nederlandse versie van het opschrift ware beter gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit waarbij de schoolvakantie en de verlofdagen in de Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs worden vastgesteld".

In het ontwerp wordt artikel 6, 4°, van de wet van 14 mei 1955 tot regeling van het kunstonderwijs als rechtsgrond ingeroepen. Onder de uitdrukking "duur van de studiën", welke in die bepaling voorkomt, wordt door de wetgever verstaan de tijd die nodig is voor het verwerven van een diploma, en niet de tijd die elk jaar aan de studiën moet worden besteed. Daarom is het verkieslijk te verwijzen naar artikel 6 zonder nadere bepaling, dat toch een ruime reglementeringsmacht aan de Koning toekent.

Om de Franse tekst van artikel 1 in overeenstemming te brengen met de Nederlandse, schrijve men:"Les établissements d'enseignement artistique de l'Etat".

Voorts zou de Nederlandse tekst van dit artikel beter gelezen worden als volgt :

"<u>Artikel 1.-</u>

In de Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs zijn er jaarlijks drie vakanties :

.../...

1° van 16 juli tot en met 30 september ;

2° van 25 december tot en met 2 januari ;

3° van Palmzondag tot Beloken Pasen".

De wettelijke feestdagen komen niet altijd overeen met de officiële verlofdagen die de Rijksambtenaren genieten. Daar in het ontwerp deze laatste worden bedoeld, is het aangewezen in artikel 2 de woorden "wettelijke feestdagen" door "de officiële verlofdagen aan het Rijkspersoneel verleend" te vervangen.

Men stelle artikel 3 als volgt :

"Artikel 3.-

Opgeheven worden :

1° artikel 45 van het organiek reglement van het Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen, vastgesteld bij koninklijk besluit van 16 oktober 1933 ;

2° de artikelen 52 en 53 van het organiek reglement van het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel, vastgesteld bij koninklijk besluit van 16 oktober 1933 ;

.../...

3° artikel 46 van het organiek reglement van het Koninklijk Muziekconservatorium te Gent, vastgesteld bij koninklijk besluit van 16 oktober 1933 ;

4° artikel 45 van het organiek reglement van het Koninklijk Muziekconservatorium te Luik, vastgesteld bij koninklijk besluit van 16 oktober 1933".

Le projet appelle les observations suivantes :

L'intitulé de la version néerlandaise serait mieux rédigé comme suit :

"Koninklijk besluit waarbij de schoolvakantie en de verlofdagen in de Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs worden vastgesteld".

Le projet invoque comme fondement légal l'article 6, 4°, de la loi du 14 mai 1955 sur l'enseignement artistique. Par l'expression "durée des études", qui figure dans cette disposition, le législateur a entendu désigner le temps nécessaire pour acquérir un diplôme et non pas le temps qui doit être consacré chaque année aux études. Il est dès lors préférable de viser l'article 6 sans autre précision, cet article conférant, en effet, un large pouvoir de réglementation au Roi.

Par souci de la concordance entre les deux versions de l'article 1er, il convient d'écrire dans la version française:"Les établissements d'enseignement artistique de l'Etat".

Au surplus, la version néerlandaise de cet article gagnerait à être rédigée comme suit :

.../...

"Artikel 1.-

In de Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs zijn er jaarlijks drie vakanties :

1° van 16 juli tot en met 30 september;

2° van 25 december tot en met 2 januari ;

3° van Palmzondag tot Beloken Pasen".

Les jours fériés légaux ne coïncident pas toujours avec les jours de congé officiels accordés aux agents de l'Etat. Comme le projet vise ces derniers, il convient de remplacer , à l'article 2, les mots "jours fériés légaux" par "jours de congé officiels accordés aux agents de l'Etat".

Il est proposé de rédiger l'article 3 ainsi qu'il suit :

"Article 3.-

Sont abrogés :

1° l'article 45 du règlement organique du Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers, fixé par l'arrêté royal du 16 octobre 1933;

2° les articles 52 et 53 du règlement organique du Conservatoire royal de musique de Bruxelles, fixé par l'arrêté royal du 16 octobre 1933;

.../...

3° l'article 46 du règlement organique du Conservatoire royal de musique de Gand, fixé par l'arrêté royal du 16 octobre 1933;

4° l'article 45 du règlement organique du Conservatoire royal de musique de Liège, fixé par l'arrêté royal du 16 octobre 1933".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président,
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K.MEES.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.